日韓交流の旅

∼共生、共に生きる~



2015.8.6

秋田北·日韓交流協会 児童養護施設 木浦共生園 児童養護施設 陽清学園

目 次

『木浦共生園の皆さんをお迎えして』	
秋田北•日韓交流協会 会長 吉岡 興	…1
『2015 年 日韓交流旅行』	
木浦共生園 園長 鄭 愛羅	2
2015 年度 日韓交流 訪日者名簿	4
2015 年度 日韓交流日程表	5
日韓交流歓迎会出席者名簿	6
参加児童の感想文	
木浦共生園	8
陽清学園	22
交流中の一コマ	26
日韓交流のあゆみ	35
あとがき	35

木浦共生園の皆さんをお迎えして

秋田北·日韓交流協会 会長 吉岡 興

秋田北・日韓交流協会の設立以来10周年が過ぎて、20年に向けてスタートを切った今年は木浦共生園の皆さんを迎える年です。事務局では年度初めから迎える準備で大忙しのようでした。

予定がはずれたのは秋田空港発着の韓国便が7月と8月は欠航することでした。しかし、青森発着便が運行されていましたので、これを利用して迎えることが出来ました。

従って日程に若干の変更があったものの、大過なく日程をこなすことが出来まして大変喜ばしく思います。

木浦共生園を迎えるのは5回目になりますが、今回の来日を見た限りにおいては確実に定着して来ている感じがしました。その最たるものは言葉です。彼(彼女)らは事前に日本語をかなり勉強したらしく、片言ながら結構日本語での会話があったので、陽清学園の子どもたちとも親しく交流出来たようで、互いに腕を組んでいる姿が目立ちました。

訪日する子の選抜も狭き門らしく、日本へ行きたい目的や抱負を文章にしたり、日本語のテストをしたりするそうで、そういう予備知識が積極性をもたせたのかも知れません。

さて、ソウルの町並みには石塀に囲まれた奥に豪邸があったり、一般的な家屋もあります。これらの「家」を見たとき思わず「中へ入ってみたい」と思いました。

自分がそうだったからといって押しつけるつもりはありませんが、一昨年の来訪時に「日本の家庭 (家の中)を見せたい」と拙宅に招待したところ好評だったようで、事務局では今年も行程の中に 「拙宅訪問」をいれてくれたようです。

家へ来たとき日本語で「お邪魔します!」と言う子がいてびっくりしました。

「日本では家の中に入るときは脱いだ靴を並べてから上がるんですよ」と言われた子どもたちは素 直に玄関に靴を並べていました。

また、神棚や仏壇に興味を示した子もいて、不思議そうに眺めていました。そんなところからも「日本文化」を学びとった子がいるとすれば民家を訪れる計画も捨てたものではないと感じられる一面がありました。

話は変わりますが、大阪堺市の「故郷の家」=田内基氏理事長=では、今年の春韓国南部にある20カ所の養護施設から1名ずつを招待したそうです。木浦共生園からは張健=チョウ・ゴン=君が選ばれたそうです。張君は平成21年に日韓来秋の一員でした。現在は今年高校3年生になっていますが当時は小学6年生でした。

陽清学園へ来てから日本が好きになり、日本語を学び日本に関心を持ち「将来は日本に関係する仕事に就きたい」とまで言っているそうです。私はこの話を聞き、当協会が果たした役割の一つであるとの確信を持ちました。

青森空港で一人ひとりと握手を交わしながら、この子たちも今後日本のことを学び、日本を愛する大人になって貰いたいものだなぁと思いながら別れを惜しみました。

彼らを迎えられたのも多くの皆さんのご協力の賜であることに心から敬意と謝意を表しお礼の挨拶といたします。

2015년 한일교류여행

목 포 공 생 원 위장 정 애 라

여러분 안녕하세요?

2 년 만에 여러분을 뵙게 되어 기쁘고 반갑습니다. 올해는 아키타키타 · 한일교류협회와 교류를 시작한 지 10 년째 되는 해입니다. 무엇보다도 한일국교정상화 50주년을 맞이하는 뜻 깊은 해이기도 합니다.

지난 6월 22일 한국의 박근혜 대통령과 일본의 아베 총리가 서울과 동경에서 각각기념 행사를 가졌습니다. 박근혜 대통령의 메시지 중에는 양국의 국민들이 마음과마음의 교류를 심화할 수 있도록 해야 한다고 했고, 아베 신조 총리는 지금까지의 50년간의 우호적인 역사를 돌이켜보고, 앞으로의 50년을 전망하며 함께 손을 잡고양국의 새로운 시대를 만들어 나아가자고 했습니다. 화해의 분위기가 되어 양국 민간교류를 하는 많은 사람들이 관심을 가지고 기뻐했습니다.

저희 할머니인 다우치 치즈코는 한국인과 결혼하여 가족이 되었기 때문에 진심으로 한국을 사랑하게 되었다고 생각합니다. 한일 양국 국민들도 가족과 같은 마음으로 이웃이 되고 친구가 되기를 간절히 바랍니다.

저는 아키타키타·한일교류협회를 자랑스럽게 생각하고 있습니다. 기회가 생길 때마다 지금까지의 교류에 대해 홍보하고 있습니다. 어려운 여건 속에서 아키타키타 · 한일교류협회가 발족되었던 당시의 감동을 잊을 수가 없습니다. 많은 분들의 협조가 없었다면 있을 수 없는 일이었다고 생각합니다. 마음은 있으나 정작 교류를 하지 못하는 사람들을 보면 기적과 같은 일이기도 합니다. 저희를 초청해 주신 여러분의 마음에 깊이 감사드리며, 무더운 여름에 저희가 방문할 때마다 많은 분들께서 반갑게 맞이해 주시고 친절하게 대해 주셔서 고맙습니다.

특히 한일교류에 참가한 사람들은 일본과 한국에 대해 서로 좋은 이미지를 갖게 되고 서로의 문화에 관심을 갖게 되었습니다. 향후 여러분들의 수고가 분명 보람 있고 의미 있는일이 될 것이라 믿습니다. 감사합니다.

2015年日韓交流旅行

木浦 共 生 園園 長 鄭 愛羅

皆さん!こんにちは。

2 年ぶりに皆様とお会いすることができ、大変うれしく思っています。今年は秋田北・日韓交流協会と交流を始めてから 10 年目になる年です。何より日韓国交正常化 50 周年を迎えた意義深い年でもあります。

今年の6月22日、韓国の朴槿惠大統領と日本の安倍総理が、ソウルと東京でそれぞれ記念行事を行いました。朴槿惠大統領は、両国の国民が心と心の交流を深めることが出来るようにしなければならないと言い、安倍晋三総理は、これまでの50年間の友好の歴史を振り返りながら、これからの50年を展望し、共に手を携え、両国の新しい時代を築き上げていこうと言いました。和解の雰囲気が造成され両国の民間交流に携わっている人々が大変喜びました。

私の祖母の田内千鶴子は韓国人と結婚し家族になったことで、心から韓国を愛することが出来た と思います。日韓両国の国民も家族のような気持ちでお隣になり、友人になることを切に願ってい ます。

私は秋田北・日韓交流協会を誇りに思っています。機会があるたびに、今までの交流のことを多くの人に話しています。困難を乗り越え、秋田北・日韓交流協会が発足された当時の感動は忘れられません。ひとえに、皆様のお力添えがあってこそ実現出来たと思います。交流したいと思っていても、出来ない人々のことを考えると、奇跡のようなことでもあります。今年も私どもを招待してくださった皆様に心より感謝申し上げますとともに、暑い中私たちが日本を訪問するたびに、あたたかく迎えてくださる皆様に厚く御礼申し上げます。

日韓交流に参加した皆は、日本と韓国に対し良いイメージを持つようになり、お互いの文化などに興味を持つようになりました。今後、皆様の苦労が報われる日が来ると信じています。 有難うございました。

*木浦共生園の皆さんの文章を崔様に翻訳していただきました。崔様には交流期間中も通訳としてお世話になりました。どうもありがとうございました。

2015年 日韓交流 訪日者名簿

木浦共生園

番号	名前	漢子	英文	性別	学年
1	キム ジャングン	金 장군	Kim Jang-goon		小学 3
2	パク ジュンヨン	朴 俊映	Park Joon-young	男	小学 3
3	イム チェウン	林 彩珢	Im Chae-eun	女	小学 6
4	カン ジュンウ	姜 峻祜	Gang Jun-woo	男	中学 1
5	キム イェチャン	金 霓澯	Kim Ye-chan		中学 1
6	チェ ユンギョン	崔 逕	崔 逕 Choi Yoon-gyeong		中学 1
7	パク ソンヒ	朴 淞憘	松憘 Park Song-hee		中学 1
8	キム リナ	金 리나	kim Ri–na	女	中学 2
9	イ イェミン	李 藝旻	Lee Ye-min	女	中学 3
10	オ ミンウ	吳 敏尤	Oh Min-u	男	高校 1
11	パク シンエ	朴 信愛	Park Sin-Ae		職員
12	チョン エラ	鄭 羅	Jaung ae la 女 園		園長

2015年度 日韓交流日程表

	月日	時間	スケジュール	宿泊所
		12:30	青森空港着(昼食)~吉野	
		15:30	吉野郷着・宿泊所等の説明	
1	8/5	16:30	吉野郷見学	
	(水)	17:30	夕食(外食)	
		22:00	就寝	交流ホーム
		6:00	起床~ラジオ体操~朝食	
		9:00	吉野郷出発(マインランド方面)	
		10:30	マインランド見学	
		12:00	昼食	
2	8/6	15:00	帰園	
	(木)	16:00	ウエルカムパーテイ	
			(高校生部会主催)	
			※夕食~児童交流(夏祭り・屋台村)	
		22:00	就寝	交流ホーム
		6:00	起床~ラジオ体操~朝食	
		10:00	北秋田市長へ表敬訪問	
		10:45	吉岡邸訪問	
3	8/7	12:00	市内で昼食(回転寿司)	
	(金)	14:00	民生協会訪問	
		16:00	買い物タイム	
		18:00	夕食(各寮にて)	
		22:00	感想文作成 就寝	交流ホーム
		6:00	起床~ラジオ体操~朝食	
		9:00	観光·男鹿方面·GAO水族館見学	
		12:00	昼食	
4	8/8	15:30	帰園	
	(土)	16:30	日韓交流会(夕食を含む)	
		18:00	帰園	
		22:00	感想文作成•就寝	交流ホーム
		6:00	起床~ラジオ体操~朝食	
5	8/9	9:30	青森空港へ	
	(日)	12:00	昼食	
		13:25	韓国へ出発	

日韓交流歓迎会出席者名簿

NO	氏 名	所 属	NO	氏 名	所 属
1	三澤 仁	北秋田市教育長	31	金 霓澯	木浦共生園
2	呉 英燮	民団秋田県地方本部団長	32	崔 允逕	木浦共生園
3	朴 金芳	民団秋田県事務局長	33	朴 淞憘	木浦共生園
4	朴 昭芳	民団秋田県地方支部団長	34	金 리나	木浦共生園
5	鄭 愛羅	木浦共生園園長	35	李 藝旻	木浦共生園
6	吉岡 興	秋田北•日韓交流協会会長	36	呉 敏尤	木浦共生園
7	佐藤 修助	日韓交流協会監事	37	小坂 和子	司会者
8	河田 弘美	日韓交流協会役員	38	崔 晶心	通訳
9	中嶋 洋子	日韓交流協会副会長	39	米倉眞紀子	ピアノ奏者
10	本城佐紀子	日韓交流協会監事	40	相馬 鉄郎	上舟木獅子踊り保存会会長
11	檜森 正	日韓交流協会役員	41	鈴木 茂	上舟木獅子踊り保存会
12	村上 耕治	日韓交流協会役員	42	畠山 高秀	上舟木獅子踊り保存会
13	疋田 牧男	日韓交流協会役員	43	本間いま子	鷹巣南小学校
14	成田 重昭	日韓交流協会役員	44	藤本 巽	駒踊り
15	高橋 玉子	日韓交流協会会員	45	堀部 瑞穂	駒踊り
16	吉岡 節子	日韓交流協会会員	46	井上 樹紀	駒踊り
17	佐藤 進一	日韓交流協会会員	47	中田 裕生	駒踊り
18	永井 高道	日韓交流協会会員	48	堀部 息吹	駒踊り
19	佐藤 博和	平成 26 年度韓国訪問	49	釜田 一	県北報公会
20	佐藤 久三	平成 25 年度韓国訪問	50	畠山 悦美	県北報公会
21	上田 淳	日韓交流協会会員	51	安達 妙子	県北報公会
22	坂上 秀雄	フリーカメラマン	52	大川 清彦	県北報公会
23	藤島 吉孝	秋田県民生協会	53	明石 秀秋	県北報公会
24	松橋 厚生	秋田県民生協会	54	佐藤 京子	県北報公会
25	工藤 吉久	秋田県民生協会	55	佐藤美和子	県北報公会
26	朴 信愛	木浦共生園職員	56	柴田 昌子	県北報公会
27	金 장군	木浦共生園	57	津谷 正毅	県北報公会
28	朴 俊映	木浦共生園	58	佐藤 厚子	県北報公会
29	林 彩珢	木浦共生園	59	安保 陽子	県北報公会
30	姜 峻祐	木浦共生園	60	中村 智子	県北報公会

日韓交流歓迎会出席者名簿

NO	氏 名	所属	NO	氏 名	所 属
61	柏木 良二	県北報公会	73	高坂 智明	県北報公会
62	簾内るみ子	県北報公会	74	成田彩恵子	県北報公会
63	佐藤 一仁	県北報公会	75	児玉 康子	県北報公会
64	櫻田 益子	県北報公会	76	佐藤 堅司	県北報公会
65	櫻田ひとみ	県北報公会			
66	黒沢 寿明	県北報公会			
67	佐藤美智代	県北報公会			
68	市川真知子	県北報公会			
69	土佐 益美	県北報公会			
70	鈴木 珠美	県北報公会			
71	久留島和則	県北報公会			
72	関 哲也	県北報公会			

敬称略





水澗典生園の子ども違から

私の日本旅行

小学校3年 金 ジャングン

私は飛行機に乗って日本に来ました。陽清学園に着いて楽しく遊びました。パーティーもして歌 も一緒に歌いました。とても面白かったです。

3日目の朝、私は北秋田市の市役所に行きました。3階にある会議室に行くと、市長と教育長が私たちを待っていました。私は何が何だか分からなかったですが、とりあえず席に座りました。先に教育長のお話を聞いてから、市長のお話を聞きました。司会者から「園長先生の挨拶のあとに自己紹介をしてください」と言われたので、水を飲んでから自己紹介をしました。私の自己紹介の内容は、「こんにちは。キムジャングンです。小学校3年生です。趣味は走ることです。運動会の時はいつも学年の上位になります。それで、夢は陸上選手になることです。」でした。その後、イェミン姉ちゃんとソンヒ姉ちゃん、そして私、3人が市長に質問をしました。

私は「子供の時の市長の夢は何でしたか」と質問しました。答えは「社会の役立つ人になりたい」でした。

お昼ご飯を食べに回転寿司の店に行きました。美味しそうだなあと思いながら中に入りました。 私は一番奥でお寿司を待っていました。いくら待っても美味しいものが来なかったので、イカのお 寿司を頼みました。イカのお寿司を待っている間に別なものを食べました。私はわさびが入ってい るのがいやだったけど、そのまま食べました。デザートのアイスクリームを食べた後、宿に戻りました。

4日目、なまはげ館に行きました。なまはげを見てからご飯を食べに行きました。私はスパゲッティを食べました。ご飯を食べてから魚を見に行きました。不思議な魚がたくさんいました。私はサザエやヒトデを触ってみました。水族館を全部見た後、アイスクリームを食べてから日韓交流歓迎会に行きました。このような場に参加することは初めてのことで、上手にできなかったですが、今後このような日が来たら、もっと上手にやりたいと思いました。私たちは日韓交流歓迎会でご飯を食べてから宿に戻りました。とても楽しい旅でした。

나의 일본 여행

초등학교 3학년 김장군

나는 비행기를 타고 일본에 왔다. 양청학원에 도착해 재미있게 놀았다. 파티도 하고 노래도 같이 불렀다. 아주 재미있었다.

셋째날 나는 기타아키타시에 있는 시청에 갔다. 3 층 회의실에 도착했는데 교육장님이랑 시장님이 계셨다. 나는 뭐가 뭔지 몰랐지만 일단 자리에 앉았다. 먼저 교육장님이 얘기를 하고 그 다음에 시장님이 말씀을 하셨다. 사회자님이 원장님의 말씀 후에 자기소개를 하라고 해서 물을 먹고 하였다. 나의 자기소개 내용은 이거였다."곤니찌와. 김장군데스. 쇼각꼬 산넨세데스. 슈미와 하시루꼬또데스. 운도까이노 또끼와 이쯔모 가꾸넨노 조이니데마스. 소레데 유메와 리꾸조센슈니

나루꼬또데스."라고 하였다. 말씀을 다 듣고 세 명이 시장님께 질문을 했다. 그 세 사람은 누구냐면 예민이 누나랑 송희 누나랑 나였다. 두 누나가 질문을 하고 내가 물어볼 차례다. 나는"어릴 적 시장님의 꿈은 무었이었습니까?"라고 질문을 했다. 답은 "사회에 기여하는 사람이 되고 싶다"였다.

나는 점심밥을 먹으러 회전 초밥집이라는 데를 갔다. 나는 맛있겠다 라는 생각을 하며 안으로 들어갔다. 난 맨 구석에서 초밥을 기다리고 있었다. 아무리 기다려도 맛있는 게 안 와서 결국은 시켰다. 난 오징어 초밥을 시켰다. 오징어 초밥을 기다리는 동안 다른 걸 먹었다. 나는 고추냉이가 들어 있는 걸 싫어하는데 그냥 먹었다. 후식으로 아이스크림을 먹고 난 후에 숙소로 갔다.

넷째날에 나마하게관에 갔다. 도착해서 도깨비를 보고 난 후에 밥을 먹으러 갔다. 나는 스파게티를 먹었다. 밥을 먹고 나서 물고기들을 만나러 수족관 안으로 들어갔다. 신기한 물고기들이 많이 있었다. 나는 소라도 만져 보고 불가사리도 만져 보았다. 수족관을 다 보고 아이스크림을 먹은 다음에 차를 타고 한일교류환영회에 갔다. 이런 환영회에 참가하는 것은 처음이라서 잘 못했지만 앞으로 이런 날이 오면 더 잘할 것이다. 우리는 한일교류환영회에서 밥을 먹고 숙소로 갔다. 아주 재미있는 여행이었다.

楽しい日本旅行

小学校3年 朴 俊映

朝の体操

私は今朝運動場に出てラジオ体操をしました。私が出た時にはすでに体操が始まり、私は半分くらいしかできなかったです。明日からは全部できるように努力しなければならないと思いました。 笑ヨガ(愛生園)

昨日、ショッピングの前に愛生園で笑ヨガをしました。笑ヨガをやったら笑うようになりました。アイスクリームも食べました。昨日と今日はとても楽しかったです。

水族館

今日、車に乗って水族館に行きました。先にご飯を食べてから水族館を見ました。そこにはホッキョクグマと魚、ペンギン、カニ、カメ、サメ等がいました。私は水族館がプールのような形になっていると思っていましたが、そうじゃなかったです。とても楽しかったです。有難うございました。

즐거운 일본 여행

초등학교 3학년 박준영

아침 체조

나는 오늘 아침에 운동장에 나가서 아침 체조를 했다. 내가 나갔을 땐 이미 체조를 하고 있었다. 나는 반 정도밖에 못 했다. 다음부터는 아침 체조를 다 할 수 있도록 노력해야겠다고 생각했다.

웃음 요가(애생원)

어제 쇼핑하기 전에 애생원에서 웃음 요가를 했다. 웃음 요가를 하니 웃음이 나왔다.

그리고 아이스크림도 먹었다. 어제와 오늘은 재미가 있었다. 수족관

오늘 차를 타고 수족관에 갔는데 먼저 밥을 먹고 먼저 수족관 구경을 했다. 수족관에는 북극곰과 물고기, 펭귄, 꽃게, 거북이, 상어 등등이 있었다. 그런데 나는 수족관이 수영장처럼 생긴줄 알았는데 좀 달랐다. 아주 재미있었다. 고맙습니다.

感想文

小学校6年 林 彩珢

陽清学園での朝ご飯の時に、最初はちょっと気まずい雰囲気だったけど、時間が経つと少しずつ仲良くなりました。ご飯も最初は口に合わなかったので、あんまり食べられなかったですが、だんだん慣れてきて食べられるようになりました。言葉が通じなく理解できなかったけど、ジェスチャーで少しずつ理解できるようになりました。朝ご飯を一緒に食べたのが、とてもよかったです。

3日目にショッピングに行きました。私は早くショッピングに行きたいと思っていましたが、いざ行ってみると、あんまり買いたいものがなかったです。色鉛筆を買いたいと思って探しましたが、欲しい色鉛筆がなかったので、結局やめました。だからチョコレートとお菓子を買いました。でも、ショッピングができてよかったです。

今日は、朝起きてラジオ体操をしてからご飯を食べた後、GAO 水族館に行きました。水族館で可愛くて不思議な魚をたくさん見ました。魚を手で触ってみたり、ホッキョクグマを見たり、いろいろ出来てとてもよかったです。お昼にはスパゲッティを食べました。夕方には、日韓交流歓迎会でごちそうを用意してくださったので、美味しく食べました。今日は、日本での最後の夜なので、もっと特別な気がしました。陽清学園の歓迎会、吉岡会長のお宅訪問、なまはげ館等々、全部楽しかったです。

소감문

초등학교 6학년 임채은

양청학원에서 아침 식사 시간에 처음에는 조금 어색했지만 조금씩 시간이 지나자 서서히 친해졌다. 그리고 처음에는 밥을 먹을 때 어색하고 일본 음식이 입에 맞지 않아 밥을 제대로 먹지 못해서 배가 많이 고팠다. 그렇지만 시간이 지나자 서로 친해지고 음식맛에도 익숙해졌다. 또 밥을 먹으면서 언어가 달라 이해하지는 못했지만 행동으로 조금씩 이해할 수 있게 되었다. 아침 식사를 서로 인사하며 먹을 수 있었다는 게 정말 좋았던 것 같다.

셋째날에는 쇼핑을 갔었다. 나는 쇼핑을 빨리 가고 싶었다. 그런데 막상 가 보니까 별로 사고 싶은 게 없었다. 그러자 갑자기 색연필을 사야 겠다는 생각이 들어서 색연필을 찾으러 갔지만 내가 원하는 색연필이 없어서 결국은 사지 못했다. 그래서 그냥 초컬릿이나 과자만 샀다. 그래도 쇼핑을 할 수 있어서 정말 재미있었다.

오늘은 일어나서 국민체조를 하고 아침밥을 먹은 다음 GAO 수족관에 가서 신기하고 예쁜 물고기를 많이 보았다. 직접 물고기도 만져 보고 북극곰도 볼 수 있어 정말좋았다. 점심에는 스파게티를 먹었다. 저녁에 한일교류환영회에서 만찬을 준비해주셔서 맛있게 먹었다. 오늘은 일본에서의 마지막 밤이기에 더욱 더 특별했던 것 같다.

양청학원 환영회, 요시오카 회장님댁 방문, 나마하게관 등등 모두 재미있었다.

秋田旅行

中学校1年 姜 峻祐

初日、私は午前2時にキャリーバッグを持って空港に行くバスに乗りました。バスに乗って仁川空港に行って、実名確認を済ませてから名前を漢字で書いたり、生年月日や飛行機の番号など、いろいろ書いたりして大変でした。朝ご飯を食べてから、飛行機に乗るため皆と一緒に20番ゲートに行きました。飛行機は初めてだったので、よくわからなかったですが、出発の時に車のような速度で動き始めてから、急にスピードが速くなって驚きました。飛行機が壊れるんじゃないかと思いましたが、とても面白かったです。飛行機から降りて宿に向かいました。日韓交流協会の吉岡会長に夕飯をごちそうになりました。とても美味しかったです。夕飯を食べてから宿に戻って遊んだあと寝ました。

次の日、バスに乗って日本で一番長く掘った鉱山を探検しに行きました。洞窟に近づいたら、とても涼しい風が吹いてきました。そこにはスタンプを押す紙がありました。洞窟の入り口で、スタンプー個を押してから中へ入りました。最初は寒かったけれど、時間が経つにつれ温度に慣れてきてよくなりました。人々が鉱石を掘って金を取り出す方法などを見ました。洞窟の中を歩きながら、スタンプを押さなければならないのに、全部押すことが出来ませんでした。でも、くじを引いても良いと言われ、引いたら9番が出ました。恐竜のキャラクターをもらい嬉しかったです。また、金を探す体験もしてみました。皿のような入れ物に砂を入れて、水の中で揺らして金を探す作業でしたが、私は金より珍しい石を探すのがもっと簡単でした。

宿に戻って午後から、陽清学園で準備した、歓迎パーティーに参加するため運動場に行きました。日本に来る前に準備した歌を歌って、自己紹介をしました。クーポンをもらって美味しい食べ物と交換して食べながら遊びました。風船を作ってくださるおじさんも面白かったです。

次の日、水族館に行きました。水族館でクラゲを見ました。クラゲを近くで見ることができ、とてもよかったです。水族館で見た中で1位はホッキョクグマ、2位はクラゲ、3位はドクターフィッシュでした。今回の秋田旅行は本当に面白かったです。

아키타 여행

중 1 강준우

나는 첫째날 새벽 2 시에 캐리어를 들고 공항버스를 타러 갔다. 버스를 타고 인천공항에 가서 실명 확인을 하고 이름을 한자로 쓰고 내 생일과 비행기 번호 등등 써야 하는 것이 힘들었다. 아침을 먹고 비행기를 타러 친구들이랑 20번 게이트로 갔다. 비행기는 처음이라서 잘 몰랐는데 출발할 때 차 속도 정도로 움직이다가 갑자기 빠른 속도로 움직여 놀랐다. 비행기가 부서질 것 같은 기분이 들었다. 그래도 아주 재미있었다. 비행기에서 내린 다음 숙소로 갔다. 한일교류회의 요시오카 회장님께서 저녁을 사 주셔서 맛있게 먹었다. 저녁을 먹고 돌아와 숙소에서 놀다가 잤다.

그 다음 날 버스를 타고 일본에서 제일 길게 판 광산을 탐험하러 갔다. 동굴과 가까워지자 아주 시원한 바람이 느껴졌다. 거기에는 도장을 찍는 종이가 있었다. 동굴 입구에서 도장 한 개를 찍고 나서 동굴 안으로 들어갔다. 처음에는 추웠는데 시간이 지나면서 온도에 적응이 되어 괜찮아졌다. 사람들이 황금을 캐는 방법과 거르는 방법 등을 보았다. 동굴 안을 걸으면서 도장을 찍어야 하는데 다 찍지 못했다. 그래도 선물을 받을 수 있는 뽑기를 해도 된다고 해서 뽑았는데 9 번이 나왔다. 선물로 공룡 캐릭터를 받아 재미있게 놀았다. 또 금을 찾는 체험을 해 보았다. 접시처럼 생긴 바가지에 모래를 넣고 물 속에서 흔들어 금을 찾는 것인데 나는 금보다 돌이나 희귀석들을 찾기가 더 쉬웠다.

숙소로 돌아와 오후에 양청학원에서 준비한 환영 파티에 참가하러 운동장으로 갔다. 일본에 오기 전에 준비한 노래를 부르고 자기 소개를 하고 나서 쿠폰으로 맛있는 음식과 교환해 먹으면서 놀았다. 풍선을 만들어 주시는 아저씨도 재미있었다.

그 다음 날 수족관에 갔다. 수족관에서 해파리를 봤다. 해파리를 가까이에서 볼 수 있어서 아주 좋았다. 수족관에서 본 것 중에 1 위는 북극곰, 2 위는 해파리, 3 위는 닥터 피쉬였다.

이번 아키타 여행은 참 재미있었다.

わくわくする旅

中学校1年 金 霓潔

午前1時に車に乗って光州まで行って、3時30分のバスに乗って仁川空港まで行きました。初めて飛行機を近い所で見ました。心がわくわくして不思議気でした。自分が日本に行くことも信じられなかったです。パスポートを見ながら出国申告書を作成し、所持品の検査をしてから飛行機にGO!! 怖いと思っていたけど、いざ乗ってみるとバイキングに乗っている感じでした。でも、耳鳴りがしました。日本の青森空港に到着してお昼ご飯を食べました。宿に行くためバスに乗りましたが、車が左側通行で、運転席が右にあったので不思議でした。「吉野の郷」という共生園と似ている園に行きました。「吉野の郷」に到着してから荷物を下ろした後、外食をしに行きました。肉がとても美味しかったです。

木曜日の朝、6時30分に起きて、「吉野の郷」に住んでいるお兄さん達と一緒にご飯を食べてから、バスに乗って「マインランド」という鉱山だった洞窟に行きました。そこには5つのスタンプを全部押すとお土産をもらえるコーナーがありましたが、私は2つ押せなかったです。でも、キャラクターシールをもらいました。「吉野の郷」に戻って歓迎パーティーをしました。美味しいものをたくさん食べました。

金曜日には、朝早く起きてラジオ体操をしてから、「吉野の郷」のお兄さん達と朝ご飯を食べました。その後、北秋田市の市役所に行って市長と教育長にお会いし、自己紹介をしてから集合写真を撮りました。その後、吉岡会長の自宅に行って美味しいものをたくさん食べました。吉岡会長が日本の家のことを説明して下さったので、いろいろ分かるようになりました。お昼、回転寿司屋に行ったら美味しいものがたくさんあって嬉しかったです。回転寿司屋には、お寿司だけでなくチキンやデザートもありました。しかし、私は刺身やわさびが好きじゃないので、お寿司は食べなかったです。ご飯を食べてから「愛生園」に行ってゲームをしながら楽しく遊びましだ。その後、ショッピングをしてから宿に戻りました。

土曜日も朝早く起きて、ラジオ体操をしてから、お兄さん達と一緒に朝ご飯を食べました。その後、「なまはげ館」に行って、なまはげを見ました。夕方に日韓交流歓迎会へ行って、美味しい食べ物

をたくさん食べました。とても楽しい日本旅行でした。 설레는 여행 중1 김예찬

새벽 1 시에 차를 타고 광주까지 가서 3 시 30 분에 버스를 타고 인천공항까지 갔다. 처음으로 비행기를 가까이에서 봤다. 마음이 설레고 신기했다. 내가 일본에 가는 것도 신기하게 느껴졌다. 여권을 보면서 출입국 신고서 작성을 하고 소지품 검사를 하고 비행기에 GO !! 무서울 것 같았는데 막상 타 보니 바이킹을 타는 느낌이었다. 그리고 귀가 멍멍했다. 일본 아오모리공항에 도착하여 점심을 먹었다. 숙소에 가려고 버스를 탔는데 차가 좌측으로 가고 운전석이 오른쪽에 있어서 이상했고 신기했다. '요시노노사토'라는 공생원이랑 비슷한 원으로 갔다. '요시노노 사토'에 도착한 다음 짐을 풀고 잠시 쉬었다가 외식을 하러 갔는데 고기가 너무 맛있었다.

목요일 아침 6 시 30 분에 일어나 '요시노노 사토'에 사는 형들이랑 같이 밥을 먹고나서 버스를 타고 '마인랜드'라는 광산이었던 동굴에 갔다. 거기에는 5 개의 스탬프를다 찍으면 선물을 뽑을 수 있는 코너가 있었는데 나는 2 개를 못 찍었지만 캐릭터스티커를 받았다. '요시노노 사토'에 돌아와 환영파티를 했다. 맛있는 음식을 많이먹었다.

금요일에는 아침 일찍 일어나 아침 체조를 하고 '요시노노 사토' 형들이랑 아침밥을 먹고 기타아키타시의 시청에 가서 시장님과 교육장님을 만나 자기 소개도 하고 단체 사진도 찍었다. 그리고 요시오카 회장님 댁에 가서 맛있는 음식을 먹었다. 요시오카 회장님께서 일본의 집에 대해 설명해 주셔서 많은 것을 알 수 있었다. 그리고 회전 초밥집에 갔는데 많있는 게 많아서 기분이 좋았다. 초밥집에는 초밥만 있는 게 아니라 치킨이랑 디저트도 팔고 있었다. 나는 날생선이랑 고추냉이가 싫어서 초밥은 못 먹었다. 밥을 먹고 나서 우리는 '애생원'에 가서 게임을 하면서 재미있게 놀았다. 그 다음에 쇼핑을 하고 숙소로 돌아와 쉬었다.

토요일에도 아침 일찍 일어나 체조를 하고 형들이람 같이 아침 식사를 했다. 밥을 먹고 나서 '나마하게관'에 갔다. 도깨비도 보고, 저녁에 한일교류환영회에 갔다. 그곳에서 맛있는 움식을 많이 먹었다. 참 재미있는 일본 여행이었다.

感想文

中学校1年 崔 允逕

朝ご飯

私たちは今回、朝ご飯を各ホームに行って食べました。私は園長先生とソンヒと一緒に「ひなぎく」というホームへ行きました。最初は、「お姉さん達だけかなあ」とちょっと心配していたけど、いざ、ホームに行ってみると、小さい子供たちがいたので、とてもよかったです。なぜなら、私は小さい子供たちが大好きで、小学生の時の夢が「幼稚園の先生」だったからです。最初は、気まずいこともありましたが、歓迎会のおかげで、「ひなぎく」の友達と仲良くなったので、朝ご飯を食べに行くのがとても楽しくて、待ち遠しくなりました。また、仲良くなる前にも可愛かったけど、仲良くなって子供たちの性格もわかるようになってからは、もっと可愛く感じるようになりました。ご飯を食べるたびに、りゅう

は、しょうま、ゆかり、かずひと、さつきが私を見て笑ってくれたので嬉しかったです。しかし、これから皆と会えなくなると思えばとてもさびしいです。また、私たちがご飯を食べる時、口に合うか気にかけてくださるなど、大変なはずなのに美味しいご飯を作ってくださった皆様に感謝しています。 回転寿司

私は三日目が一番楽しみでした。なぜなら、私の大好物である、お寿司を食べに行く日だからです。目標は、お皿を天井まで積み上げることでした。しかし、吉岡会長のお宅で果物やお菓子をたくさん食べたからなのか、天井まで積み上げるのは出来ませんでしたが、お腹一杯食べました。久しぶりにお寿司を食べる友達は、食べたいのが多かったのか、食べられないのもあれこれ注文をして、申し訳なく恥ずかしかったです。先生方がいつも私たちに美味しいものを食べさせようと、気にかけてくださったので、ありがたいと思いました。本当に有難うございました。

今日、水族館に行ってナマコ、ウニ、ヒトデなどを触ってみました。とても楽しかったです。そして、 日韓交流歓迎会で友達を作ることができ、とても嬉しくて楽しかったです。

소감문

水族館

중 1 최윤경

아침 식사

우리는 이번에 아침밥을 각 홈에 가서 먹었다. 나는 원장님과 송희와 같이 '희나기꾸'라는 홈에 들어갔다. 처음에는 "큰 언니들이면 어떡하지"라는 걱정도 많이 했지만 막상 그 홈에 들어가 보니 어린아이들이 있어서 너무 좋았다. 왜냐하면 나는 아이들을 너무 좋아해서 초등학생 때의 꿈이 '유치원 선생님'이기도 하였다. 그리고 처음이라 조금은 어색하긴 했지만 그래도 환영회 덕분에 '히나기꾸' 방 친구들과 동생들이랑 친해져서 아침밥을 먹으러 가는 것이 즐겁기만 하고 아침밥을 먹는 시간이 기다려졌다. 또 친해지기 전에도 귀여웠지만 친해진 뒤에는 애들 성격도 잘 알게되면서 더 귀엽게 느껴졌다. 그리고 밥을 먹을 때마다 '류하, 쇼마, 유카리, 가즈히토, 사츠키'가 나를 보며 웃어 주어 더 기분이 좋고 귀여웠다. 하지만 이제 아침부터 애들을 보지 못해 아쉽기도 하고, 우리가 밥을 먹을 때 입맛에 잘 맞는지 물어봐주시고 아침마다 만드시기 힘드실 텐데 잘 만들어 주셔서 고마웠다.

나는 셋째날이 제일 기대됐다. 왜냐하면 내가 제일 좋아하는 회전 초밥을 먹으러가는 날이었기 때문이다. 목표는 초밥 접시를 회전초밥집 천장까지 쌓는 것이었다. 그런데 나는 요시오카님 댁에서 과일과 과자를 많이 먹어서 그런지 천장까지 쌓는 것은 하지 못했지만 배부르게 잘 먹었다. 회전초밥을 오랜만에 먹은 사람들은 먹고싶은 것이 많아서인지 먹지도 않을 거면서 이것저것 시켜서 조금은 죄송하고부끄럽기도 하였다. 선생님들께서 항상 우리에게 맛있는 것을 먹이려 하고 잘 챙겨주셔서 감사했다. 진심으로 감사합니다.

수족관

회전 초밥

오늘 수족관에 가서 해삼과 성게, 불가사리 등을 만져서 기분이 좋았다. 그리고 한일교류환영회에서 친구를 사귈 수 있어서 너무 좋았고 재미있었다.

北秋田旅行

中学校1年 朴 淞僖

陽清学園

陽清学園は、畳部屋も不思議だったし、みんなが集まって話したり遊んだりできる空間、トイレ、 お風呂など、便利で過ごしやすいところだと思いました。

市役所訪問

市役所を訪問して、市長と教育長のお話を聞いてから質問をしました。市長から北秋田市出身の尊敬する人物 3 人を教えていただきました。お話を聞いて、私もこれから一生懸命勉強して、立派な人に成りたいと思いました。

市長が尊敬している人物は、

- 1. 成田重右衛門 第39代秋田県議会副議長
- 2. 畠山義郎 合川町の町長として 40 年にわたり勤務、陽清学園と木浦共生園の交流を支援する。
- 3. 成田為三 浜辺の歌の作曲者として有名、秋田県民歌の作曲者。

ショッピング

直接、店に行ってものを買ってみて、日本の店にどんなものが置いてあるか、日本ではどのように買い物をすればいいのかが分かるようになりました。ショッピングの時、日本の友達と一緒に買い物をしながら仲良くなれてよかったし、すごく楽しかったです。

なまはげ

「なまはげ」は災難を追い払い豊作をもたらしてくれる善なる神様だと聞きました。なまはげを見て驚きましたが、怖い顔をしていても人々が正しく生きるように導いて下さる神様で、特に子供たちに正しい生き方を教えていると感じました。

水族館

水族館には様々な魚がいましたが、ホッキョクグマと南極に住んでいるペンギンもいました。また、 秋田県で有名なハタハタもいました。大きい魚や小さい魚など、不思議な形をしている生き物が多 くて面白かったです。

日韓交流歓迎会

私たちのために歓迎会を開き、あたたかく迎えてくださって嬉しかったです。さらに、公演やごち そうまで用意していただいたので、とてもよかったです。また、北秋田市の教育長から素晴らしいお 言葉をいただき、すごくありがたいと思いました。

기타아키타 여행

중 1 박송희

양청학원

양청학원에 와서 느낀 것은 다타미방도 신기하고 서로 모여 이야기하거나 놀 수 있는 공간, 화장실과 목욕탕 등 편리하게 되어 있어서 지내기 좋은 곳이라고 생각했다. 시청 방문

시청을 방문하여 시장님과 교육장님의 말씀을 듣고 질문을 했다. 시장님께서 기타아키타시 출신의 존경하는 인물 3 명을 말씀해 주셨다. 나도 지금부터 열심히 공부해서 훌륭한 사람이 돼야겠다.

시장님께서 존경하는 인물

- 1. 나리타 주에몽 39대 아키타현의회 부의장.
- 2. 하타케야마 요시로 아이카와마치의 촌장으로 40 년 동안 근무하셨고 목포공생원과 양청학원의 교류를 지원하신 분이다.
- 3. 나리타 다메조 '하마베노우타'로 유명한 작곡가로 아키카현의 현민가를 만드신 분이다.

쇼핑

일본에 어떤 것이 있는지 알 수 있었고 가게에 직접 가서 사 보니 일본에서 어떻게 물건을 사는지도 알 수 있었다. 쇼핑할 때 일본 친구들과 같이 다니면서 친해졌고 재미있었다.

나마하게

'나마하게'는 재앙을 물리치고 풍작을 가져다주는 선한 신이라고 들은 것 같다. 나마하게를 보고 놀랐지만 무섭게 생겼어도 사람들이 바르게 살도록 가르치는 좋은 신으로 특히 아이들에게 바른 삶을 가르치는 것 같았다.

수족관

수족관에는 다양한 물고기가 많았는데 북극곰과 남극에 사는 펭귄도 있었다. 그리고 아키타현에서 유명하다는 도루묵도 있었다. 큰 물고기와 작은 물고기 등 신기하게 생긴 것이 많아서 재미있었다.

한일교류환영회

우리 공생원 멤버들을 위한 환영회를 했는데 우리들을 반갑게 맞이해 주시고 공연과음식까지 준비해 주셔서 무척 좋았다. 그리고 같이 춤을 추면서 더 친해지고 이야기도 많이 할 수 있어서 정말 좋았다. 기타아키타시 교육장님도 좋은 말씀을 해 주셔서 너무고마웠다.

日本旅行

中学校2年 金 リナ

私は一度も海外旅行に行ったことがありませんが、今回、園長先生の推薦で日本に来ることが出来ました。私たちは日本の皆様に、歌と踊りで素敵な姿を見せたくて、一生懸命練習しました。でも、いざ日本でやろうとすると、体が震え心臓がどきどきしました。共生園で練習した時と違って、日本ではちょっとしたミスをするなど、思うようにいきませんでした。それでも、最後まで頑張りました。

また、日本に来てきれいなお姉さんと仲良く遊ぶことが出来、とてもよかったです。GAO 水族館にはいろんな種類の魚と不思議な生き物がたくさんいました。4 泊 5 日っていうのが、こんなに早く過ぎて行くとは。とても名残惜しくて悲しいです。機会があれば、また日本に来たいです。本当に楽しい日本旅行でした。

일본 여행

중 2 김리나

나는 해외 여행을 한 번도 가 보지 못했는데 이번에 원장님께서 추천해 주셔서 일본에 올 수 있었다. 우리는 일본 사람들에게 노래와 춤으로 멋진 모습을 자랑하고 싶은 마음으로 열심히 준비했는데 막상 일본에서 하려니 너무 떨리고 심장이 두근두근했다. 공생원에서 연습할 때는 잘 해야겠다고 생각했는데 일본에서는 사소한 실수도 했고 생각처럼 되지 않았다. 그래도 끝까지 배운대로 최선을 다했다.

그리고 일본에 와서 예쁜 언니랑 재미있게 놀아서 좋았다. GAO 수족관에는 여러 종류의 물고기와 신기한 생물들이 많았다. 4 박 5 일이 이렇게 빨리 지나가니까 너무 아쉽고 슬프다. 다음에 올 수 있다면 또 오고 싶다. 정말 즐거운 일본 여행이었다.

日本北秋田旅行

中学生3年 李 藝旻

日本旅行が決まった時の気持ち

日本旅行が決まる前に、私は今まで一度も行ったことのない海外旅行に行けば、韓国の文化じゃない別な国の文化を体験でき、それが私にとって楽しくて価値のある経験になると思いました。 数日後、私が日本に行けるという話を聞いた時、本当にありがたいと思いました。日本に行く日が早く来てほしかったし、わくわくと緊張で胸が高鳴りました。

日本青森空港に到着

初めて日本の空港に到着して、入国申告書を提出してから、税関も通過しました。日本に到着したという実感がわき、興奮しました。何よりも私たちを迎えに来てくださった、園長先生と他の先生方を見たら、とても嬉しくありがたかったです。

ラジオ体操

朝早く起きて準備をした後、運動場に集まってラジオを聴きながら体操をいました。韓国の国民体操と似ていましたが、ちょっと違いました。朝運動をすると気分爽快で健康にも良いので、韓国でもやれば良いのになぁと思いました。

マインランド見学

マインランドは鉱山の跡地です。入り口で集合写真を撮ってから中に入ろうとしたら、外が暑いからなのか洞窟に近づいただけで、冷たい風が吹いてきて、とても涼しく感じました。ところが、洞窟の中に入ってみると凄く寒かったです。年間の平均気温が13度と聞き驚きました。人形を使って採掘当時の鉱山の中の様子を再現しておいたので、分かりやすかったです。写真も撮って、スタンプも押して、最後にプレゼントももらいました。少し寒かったですが、意味のある経験だったと思います。生まれて初めての洞窟探検で、若干不思議な感じがしました。

歓迎会

蒸し暑い夏の午後に、陽清学園主催の歓迎会が開かれました。嬉しい気持ちで私たちが一生 懸命準備した歌と踊りを日本の皆様の前で披露しました。拍手もいただいて、嬉しかったです。発 表を終えてから、チケットをもらって、食べたいものと交換して食べました。「わかたけ」という部屋で 過ごしている「きよか」という友達と一緒に食べたからなのか、もっと美味しかったです。お姉さんた ちが私に近づいてきて、踊りが上手だと言ってくれたので、嬉しかったです。暑かったですが、とて も楽しくて心温まる歓迎会でした。

北秋田市市長に質問

私は市長に、北秋田市で青少年のために取り組んでいることは何かと質問しました。すると、教育長が答えてくださいました。日本には47の都道府県がありますが、毎年一斉に試験を受けると言いました。その試験で、秋田県は7年連続1位だと聞いて、凄いと思いました。学生の時に一生懸命勉強しないと夢を叶えることが出来ないと強調しながら、私たちに3つの心がけを教えてくださいました。とても素晴らしいお言葉でした。

なまはげ

毎年、大晦日に行われる秋田県男鹿半島地域に伝わる伝統的な民俗行事です。なまはげが家々を巡り、その家の皆が一年間怠けることなく頑張ったのかを確認し、ぐずる子供たちに戒めの言葉を送ります。子供たちは、大泣きしながらなまはげに連れて行かれないよう必死でした。子供たちを正しく育てるためにやっているようでした。私たちが座っていたところのドアが開き、急になまはげが現れ驚きましたが、日本の文化をリアルに体験することが出来、とてもよかったです。

GAO 水族館

GAO 水族館で食事をした後、一階からくまなく見回りました。可愛くて不思議な魚がたくさんいました。秋田県で一番有名な魚がハタハタであることも分かりました。記憶に残る魚は、クマノミ、クラゲ、デンキウナギ、ホッキョクグマ、ペンギンなどです。見たことない生き物を水族館に来て見ることが出来すごく嬉しかったです。とても楽しかったです。今度、また来た時には、もっと発展していることを望んでいます。

일본 기타아키타 여행

중 3 이예민

일본여행이 결정되었을 때의 기분

일본 여행이 결정 되기 전에 나는 지금까지 한 번도 가 보지 못한 해외 여행을 가면 우리나라 한국 문화가 아닌 다른 나라 문화를 체험할 수 있고, 그것이 나에게 있어 즐겁고 보람찬 경험이 될 수 있을 거라고 생각했다. 며칠 후 내가 일본에 갈 수 있다는 소식을 들었을 때 진짜 너무 감사했다. 일본에 가는 날이 빨리 왔으면 좋겠고, 너무설레고 긴장되었다.

일본 아오모리공항에 도착

처음으로 일본 공항에 도착하여 출입국신고서를 내고 세관 통과도 해 보았다. 일본에 도착했다는 실감이 났고 흥분이 되었다. 무엇보다도 우리를 마중하러 나오신 원장님과 선생님들을 뵈니 반갑고 고마웠다.

아침 체조하기

아침 이른 시간에 일어나 준비하고 운동장에 모여 줄을 서서 라디오를 들으며 체조를 하였다. 우리나라의 국민체조와 비슷했지만 조금 달랐다. 아침에 운동을 하면 기분이 상쾌하고 건강에도 좋으니까 한국에서도 하면 좋겠다고 생각했다.

마인랜드 견학

이곳은 옛날에 광산이었던 곳이다. 단체로 사진 촬영을 하고 동굴 안으로 들어가려는데 밖이 더워서인지 동굴 가까이에 가기만 해도 시원한 바람이 퍼져 나왔다. 너무 더웠는데 아주 시원했다. 그런데 동굴 속에 들어가니 너무 추웠다. 연 평균 기온이 13 도라고 해서 놀랐다. 옛날에 동굴 속에서 광석 캐는 모습을 인형으로 만들어

놓아 알기 쉬웠다. 사진도 찍고 스탬프도 찍어서 마지막에 선물도 받았다. 좀 추웠지만 보람 있는 경험이었던 것 같다. 난생 처음 동굴 속에 들어가 보았는데 약간은 신기하기도 했다.

환영회

무더운 여름날 오후에 양청학원이 주최하는 환영회가 열렸다. 즐거운 마음으로 우리가 열심히 준비한 노래와 춤을 일본 사람들에게 보여 주었다. 박수도 받았고 즐거운 시간을 보냈다. 공연이 끝나고 나서 음식 티켓을 받아 먹고 싶은 것을 골라먹었다. 일본 사람들 중에 '와카타케'라는 방에서 지내고 있는 '기요카'라는 내 친구랑같이 먹어서인지 더 맛있었다. 언니들이 내게 다가와 춤 잘 춘다고 말해 주어서 기분이좋았다. 더운 날씨에도 불구하고 최선을 다하여 끝까지 즐거운 환영회를 마무리하게되어서 뿌듯하였다.

기타아키타 시장님께 질문

나는 시장님께 기타아키타시에서 청소년들을 위해 추진하고 있는 것은 무엇이냐고 질문을 하였다. 대답은 교육장님이 해 주셨는데, 일본에는 47 개의 현이 있는데 해마다일제히 시험을 본다고 한다. 그 시험에서 아키타현이 7 년째 전국 1 위를 하고 있다고 하셨다. 굉장하다고 생각했다. 학생시절에 열심히 공부하지 않으면 꿈을 이룰 수 없다고 하시며 우리에게 해야할 일 3 가지를 말씀해 주셨는데 나에게 정말 많은 도움이되는 말씀이었다.

나마하게

매년 12 월 31 일이 되면 하는 아키타현의 오가지역에 전해 내려오는 전통적인 민속행사이다. 집집마다 돌아다니며 집안의 상황을 이야기하고 가족들이 지난 한 해 동안 게으르지 않고 열심히 살았는지 알아보고 아이들에게 좋은 말씀을 해 준다. 아이들은 나마하게가 잡아갈까 두려워 울고 난리도 아니었다. 아이들을 바르게 키우기 위해 하는 것 같았다. 우리가 앉아 있는 곳의 문이 열리고 갑자기 나마하게가 나타나 깜짝 놀라기도 했는데 일본 문화를 생생하게 체험할 수 있어서 정말 좋았다.

GAO 수족관

GAO 수족관에서 식사를 하고 1 층부터 차근차근 둘러보았다. 신기하고 예쁜 물고기들이 아주 많았다. 아키타에서 가장 유명한 물고기는 도루묵이라는 것도 알게 되었다. 많은 물고기들 중에서 기억이 나는 것은 니모, 해파리, 전기장어, 북극곰, 펭귄 등이다. 보지 못했던 생물들을 수족관에 와서 볼 수 있게 되어 좋았다. 너무 즐거운 하루였다. 다음에 다시 왔을 때에는 더 발전해 있기를 바란다.

威想文

高校1年 呉 敏尤

午前1時頃に荷物を持って光州高速バスターミナルに行きました。園長先生が買ってくださった飲み物を飲んだら、疲れが取れてお腹も落ち着いた気がしました。3時30分頃に仁川空港行きの高速バスに乗り、約4時間後に着きました。空港で1時間ほど待った後、荷物を預けてからご飯を食べました。飛行機が離陸する時に怖いと思いましたが、思いの外楽でした。2時間くらい経ってか

ら日本に着きましたが、着陸の前に耳が痛くて大変でした。日本の空港でトンカツを美味しくいただきました。その後、バスに乗って陽清学園に向かいました。

次の日、朝早く起きて体操をしました。爽快でしたが疲れました。体操が終わってから各ホームに行って、日本の友達と朝ご飯を食べました。その後、私たちはマインランドに行きました。凄く長い洞窟で、中はとても寒かったです。鉱山の中は本当に不思議で凄かったです。鉱山の中には鉱石を掘る場面を再現して置いた人形と貯蔵所など、いろいろありました。マインランドの見学を終えてからレストランでお昼ご飯を食べました。日本で有名なうどんを食べましたが、中に金箔が入っていました。夕方に、私たちを歓迎する夏祭りが開かれました。いただいたクーポンで美味しい食べ物と交換して食べました。コーラを飲みましたが、韓国のコーラとおなじでした。焼きそばがとても美味しかったです。韓国の鶏肉炒めのようでした。かき氷も美味しく、風船パフォーマンスもとても面白かったです。おじさんがスピーディーに風船を作ってくださって、嬉しかったです。

次の日、北秋田市の市長と教育長にお会いし、貴重なお話を聞きました。その後、吉岡会長のお宅で、美味しい果物やケーキを食べてから、日本人の信仰に関するお話も聞きました。

今日は、なまはげ館と GAO 水族館に行って、帰りに日韓交流歓迎会に行きました。そこで、美味しいものを食べて日本の文化にも触れました。

今回の日本旅行を通じていろんなことを学び、素晴らしい思い出をたくさん作ることが出来てよかったです。このような貴重な経験をさせていただいたことに感謝しています。 有難うございました。

고 1 오민우

새벽 1 시경에 모든 짐을 가지고 광주고속버스터미널로 같다. 원장님께서 음료수를 사 주셨는데 마셔 보니 피로도 풀리고 허기도 거의 사라진 것 같았다. 3 시 30 분쯤에 인천공항으로 가는 고속버스를 탔는데 약 4 시간 후에 도착하였다. 공항에서 1 시간 정도 기다리다가 짐들을 맡기고 밥을 먹었다. 비행기가 이륙할 때 무서울 줄 알았는데 생각보다 무섭지도 않고 귀도 아프지 않았다. 2 시간 정도 지나자 일본에 도착했는데 착륙 전에 귀가 너무 아팠다. 일본 공항에 도착한 다음 공항에서 돈까스를 먹었다. 우리는 버스를 타고 양청학원으로 향했다.

다음 날 아침 일찍 일어나 체조를 했다. 개운하기는 했지만 피곤했다. 체조가 끝나고 각 홈에 가서 일본 친구들과 아침을 먹었다. 우리는 마인랜드 견학을 갔다. 정말 긴동굴이었고 동굴 안은 엄청 추웠다. 광산은 정말 신기하고 대단했다. 광산 안에는 광석을 파던 장면을 재현해 놓은 인형과 저장소 등 다양하게 있었다. 마인랜드 견학후에 레스토랑에서 점심을 먹었는데 일본에서 유명한 우동을 먹었다. 한국 우동과 달리안에 금이 들어 있었다.

우리를 환영하는 여름 축제 때 음식을 바꾸어 먹을 수 있는 쿠폰을 나누어 주었다. 그것으로 맛있는 음식과 바꾸어 먹었다. 처음에 콜라를 마셨는데 한국 콜라와 똑같았다. 그리고 다음에 야끼소바를 먹었다. 정말 맛있었다. 한국의 닭볶음 같았다. 빙수도 먹었는데 아주 맛있었다. 여름 축제는 아주 재미있었다. 풍선 퍼포먼스도 아주 재미있었고 아저씨가 신나게 풍선을 만들어 주셔서 좋았다.

다음 날 기타아키타시 시장님과 교육장님을 뵙고 좋은 말씀을 들었다. 요시오카회장님 댁에서 맛있는 과일과 케이크를 먹고 일본 사람들의 신앙에 대한

이야기도 들었다

오늘은 나마하게관과 GAO 수족관에 다녀온 후에 한일교류환영회에서 맛있는 음식도 먹고 일본의 문화도 체험했다. 이번 일본 여행을 통해 많은 것을 배웠고 좋은 추억을 많이 만든 것 같아 기뻤다. 이렇게 귀중한 체험을 할 수 있도록 도와주신 많은 분들께 감사드립니다.

陽清学園の子ども違から

もっぽきょうせいえんのひとたちとのこうりゅう

小学校1年

8がつ5にちに、かんこくからもっぽきょうせいえんのひとたちが、ようせいがくえんにきました。 あついなか、えんていでやきそばやでざーと、かきごおりをおいしくたべました。ふうせんをつかって、どうぶつやおはなをつくってくれるひともきて、みんながたのしくすごしました。 またみんなでたのしくすごしたいです。たのしかったです。

かん国のおともだち

小学校2年

ぼくは、かん国のおともだちと買い物に行きました。いっしょにゲームをしました。 すぎのこりょうで、いっしょにごはんもたべました。なにをはなしているのかわからなかったけど、 会えてうれしかったです。もらったかん国のノリはおいしかったです。

こんどあうときは、かん国語で話したいと思いました。

キムくんとパクくんと会って

小学校3年

8月6日朝から8月9日の朝まで、小学校3年生のキムさんとパクさんが朝ごはんを食べにすぎのこ寮に来ました。よく食べていたのは白いごはんです。チョコレートのパンも僕たちと一緒でおかわりをしていました。「맛있어요(マシソヨ)」と話していました。日本語で「おいしい」という意味です。交流できてとても楽しかったです。

7日にはいっしょに買い物に行ったりゲームをしました。とても楽しかったです。またきたらこうりゅうしたいです。

アニョハセヨ、そしてカムサハムニダ

中学校3年

8月8日に韓国の木浦共生園の人たちと一緒に、男鹿のなまはげ館と水族館に行きました。僕

は小学3年生のキム・ジャングン君と一緒になまはげ館を見学しました。なまはげの映像のときにジャングンは「こわい」と言ってきました。僕は「大丈夫だよ」と言いました。ジャングンは少し笑ってくれました。次はなまはげが実際に家に来る場面を体験できるという古民家風の建物に行きました。映像で見るよりも実際目の当たりにしたなまはげは迫力があってとても怖かったです。機会があったらまた行きたいです。

次に水族館に行きました。とてもきれいな魚がたくさん泳いでいました。僕も一緒に泳ぎたい気持ちになりました。いろいろな魚や白クマ、アシカ、ペンギンなどがいて楽しく見学できました。木浦 共生園の人たちがまた来たら、なまはげ館や水族館に行きたいと思います。

僕は去年韓国に行って、共生園の人たちと交流をしました。今回は僕たちが共生園の人たちを 歓迎しました。日本と韓国のきずなをこれからも深めていけたらいいなぁと思います。

日韓交流

中学校3年

今回は木浦共生園のみなさんとなまはげ館や男鹿水族館 GAO に行きました。共生園のみなさんとは話すことがほとんどありませんでしたが、同じ空間ですごし交流できたことが楽しかったです。 一言くらいは話せればなぁと思いました。

木浦共生園のみなさんと交流して

中学校3年

8月6日木浦共生園のみなさんが学園に来ました。私たちは高校生部会主催のウエルカムパー ティーの準備をひなぎく寮で行いました。私たちは果物の担当です。一週間前から寮のみんなで 花を作ったり、切り絵をしたりと飾りの準備をし、木浦共生園のみなさんをお迎えしました。

去年私は韓国に行き木浦共生園のみなさんと交流してきました。韓国はドラマなどを通じて興味を持っていて「ぜひ行ってみたい」と思っていた国でした。今年は木浦共生園のみなさんが陽清学園に来られるということで、とても楽しみにしていました。中学生が多く、気軽に話をすることができたと思います。ウエルカムパーティーでは共生園のみなさんの自己紹介と中学生によるダンスの披露がありました。ちょうど私の知っている歌手だったので一緒に踊りました♪。日本語が通じなくコミュニケーションが取れず難しく感じましたが、韓国のアイドルの話を出して自分の好きなアイドルの事を話したら通じました。ジャングン君も「知っている」と言うことが分かってとてもうれしかったです。8日は共生園のみんなとGAOとなまはげ館に行き、とても楽しい一日を過ごすことができました。また共生園のみなさんとの交流があったときは是非参加させて欲しいです。その為に韓国語をもっと勉強して自由に会話したいと思いました。今回ジャングン君と一緒に話をする機会が多くあってとてもよかったです。

たくさんの思い出

中学校3年

私は日韓交流でたくさんの思い出ができたし、友達ができてとてもうれしかったです。

初日にあいさつに来た時に、中学3年生の人ともう仲良くなれて「こんなに早く仲良くなれるんだ」とびっくりしました。

二日目はウエルカムパーティーで一緒にご飯を食べたり、本を見ながらたくさんの話をしました。 イエミンはとても日本語が上手でした。

三日目はあまり話すことはできませんでしたが、おそろいのをくれてとてもうれしかったです。

四日目はなまはげ館と GAO に行きました。韓国の人たちは「なまはげが怖い」といっていました。 GAO ではきれいな魚を一緒に見たり触ったりしました。でも私は触れませんでした。バスの中でもたくさんのお話をしてとても盛り上がったし、楽しかったです。

韓国の人たちが帰る日、とても寂しかったです。最後の日には韓国の人に手紙を書きました。韓 国の人も私に手紙をくれてとてもうれしかったです。

本を見ながらや、英語・日本語を交えての会話でしたが、いろいろなお話ができて良かったです。 去年訪韓した時にあった人は来ていませんでしたが、たくさん友達ができて良かったです。もしで きたらまた韓国に行ってみんなに会いたいです。

韓国と私

高校1年

私は韓国のみんなと一緒に愛生園に行きました。ゲームをしましたがそれがとても楽しかったです。愛生園のおじさんやおばさんは障害のある方たちでしたが、楽しそうに交流していました。韓国の人たちとは言葉があまりうまく通じませんでしたが、身振り手振りと言ったジェスチャーで思っていることを伝えるようとしたら、相手に通じたように思えました。

来年は行くことができませんが、もしいけるならぜひ行きたいと思います!

韓国の人たちと交流して

高校2年

私は8月7日に韓国の人たちと交流しました。最初は愛生園に行きました。『笑いヨガ』をしたり、アイスを食べたり、鳴子を使って踊ったりしました。その次に買い物に行きました。韓国の人たちが買い物中に分からないことがあったときには、いろいろ教えました。バスの中でもたくさんお話しすることができました。良い思い出ができました。

共生園のみなさんとの最後の交流

高校3年

今回は高校生部会の会長として木浦共生園のみなさんを迎える立場でした。高校生を中心に準備し、職員の協力もありとても楽しめた会になったと思っています。共生園の皆さんに自己紹介をしてもらったりダンスを披露してもらいましたが、炎天下の中のこと申し訳ない部分がありましたが、日本語での自己紹介やダンスは見る側としてとても心に残るものとなりました。

私にとって今回が木浦共生園との最後の交流でしたが、歓迎会や見送りの際に司会という大役を務めさせてもらったことに感謝しています。おかげで心に残る楽しい行事になりました。

木浦共生園との交流

高校3年

私が木浦共生園に行ったのは昨年です。初めての海外旅行で、文化の違い等を肌で感じてきました。今回は木浦共生園の人たちを迎える番です。一週間前から歓迎レセプションを考えたり、飾り付けなどを寮のみんなで手分けして作りました。

8月5日に共生園のみなさんが青森空港に到着、6日は高校生部会主催のウエルカムパーティーです。昼からウエルカムパーティーの準備にとりかかりました。私たち清和寮は果物係で手分けして作りました。このほかに私は初めと終わりのあいさつをすることになり、歓迎の意を伝えました。共生園のメンバーは中学生が多かったです。去年訪問した際に歓迎していただいたことを思い出し、今回来園した皆さんには快く陽清学園ですごしてもらいたいと思い、自分から積極的に話しかけるようにしました。とは言っても韓国語はあいさつ程度しか話せず、コミュニケーションをとるのは難しかったです。でも英語で話したら通じました。

8日は皆でGAOとなまはげ館に行きました。いろいろな秋田の観光地を案内し、言葉は通じなくても同じ空間で同じ時間を過ごしたことはとても貴重な体験になりました。韓国の風習と日本の風習は違いますが、同じ空間で生活していると同じように感じられました。また機会があれば木浦共生園へ行きたいと思います。

交流中のひとこま





当初予定されていた秋田空港便が欠航となり心配されましたが、無事青森空港から秋田入りできました。 これから交流の始まりです!



2日目



鹿角市にある史跡 尾去沢鉱山跡 の坑道入り口前で。



砂金採り体験に夢中。取れた鉱石はマイボトルに入れて持ち帰りました。



暑い中、日本語での自己紹介や歌を披露してくれました。とても上手!!



子ども達のダンスにすっかり魅了されました。



陽清学園の高校生部会主催のウェルカムパーティー。



女の子たちが浴衣を着て盛り上げ てくれました。

バルーンアーティストの大川 さんが、カラフルな風船をい ろいろな動物や物に作り上 げてくれました。



焼き肉や焼きそば、デザートなど、いろいろおいしいものを食べました。高校生部会のみんなありがとう。





3日目



北秋田市役所へ表敬訪問。日本語での自己紹介・将来の夢を語ってくれました。 その後、津谷市長・三沢教育委員長への質問コーナーがあり、「尊敬する人」「子どものために取り組んでいること」などを質問しました。

市長から一人一人に記念の品が手渡されました。

最後は皆で記念撮影。





吉岡会長宅で。 最高の日本のおも てなしを体験。







秋田県民生協会での歓迎。ヨガや楽器を使って交流 しました。おいしいアイスもいただき、楽しいひと時を 過ごしました。



4日目



男鹿のなまはげ館にて。 ドキドキ、ワクワク···。



男鹿水族館では海辺の動物に直接触れるコーナーもありました。



秋田北・日韓交流協会主催の歓迎 会。



上舟木獅子踊保存会の皆さまによる 駒踊り。大いに盛り上がりました。





ふるさと太鼓の皆さまによるアトラクションに、会場から飛び入りで参加する姿もありました。

最終日





「元気でな!」「楽しかったね」名残惜 しそうな2人。



皆と握手してお互いの友情を確認 しました。



それぞれの思いを色紙に託して交 換。再会を約束しました。



いよいよ韓国へ出発。
さようなら。また会う日まで。



日韓交流のあゆみ



2004 年 8月2日~8月7日 陽清学園 児童・職員 13名 韓国訪問

木浦共生福祉財団と交流

2005年 1月20日 木浦共生園 園長 鄭 愛羅氏来県

2005年 1月21日 秋田北・日韓交流協会設立

2005年 8月4日~8月8日 木浦共生園来訪

小学生6名、中学生2名、高校生1名、職員3名の 計11名が来県し、秋田北・日韓交流協会、秋県民生

協会、吉野郷の方々と交流

2006年10月16日 韓国訪問

~10月21日 秋田北・日韓交流協会 会長中島修三氏を団長とし

協会より1名、秋田民生協会、利用者・職員9名、吉野郷利用者・職員11名総勢22名が木浦共生福祉

財団と交流

2007 年 7月26日 木浦共生園来訪

~7月30日 小学生4名、中学生1名、高校生4名、職員3名計

12 名が来県し、秋田北・日韓交流協会、秋田民生協

会、吉野郷の方々と交流

2008 年 7月23日 韓国訪問

~7月30日 秋田北・日韓交流協会の檜森 正氏を団長に協会よ

り1名、陽清学園の児童8名、職員3名の計13名が

木浦共生福祉財団と交流

2009 年 8月1日 木浦共生園来訪

~8月6日 小学生10名、職員2名の総勢12名が来県し、秋田

北・日韓交流協会、秋田民生協会、吉野郷の方々と

交流

2010年10月2日 秋田民生協会•吉野郷利用者10名、職員10

~10月7日 名、交流協会会員1名訪韓し交流

2011年 東日本大震災を考慮し交流中止

2011年10月 鄭愛羅園長、田内千鶴子さん生誕100周年

参加依頼に来秋

2012年10月28日 田内千鶴子さん生誕100周年記念式典参加

~11 月 2 日 交流会会員 12 名

2013年 8月1日 木浦共生園児童9名、職員3名来秋、秋田北・日韓

~8月5日 交流協会・秋田県民生協会・吉野郷の方々と交流

2014年 7月30日 元鷹巣南小校長 佐藤和博氏を団長とし、陽清学

総勢 12 名が訪韓し交流

2015年 8月6日 木浦共生園児童9名、職員2名来秋、秋田北・日韓

~8月9日 交流協会・秋田県民生協会・吉野郷の方々と交流

日韓交流今後の予定

2016年 ・・・秋田から木浦共生園へ訪韓

2017 年 ・・・木浦共生園来秋

2018 年 ・・・秋田から木浦共生園へ訪韓

あとがき

平成 16 年から始まったこの交流事業も直接参加した人を数えると 150 名を超えました。

今年は木浦共生園から12名の児童と職員をお迎えして秋田の文化・歴史に触れ、多くの方々と交流を図ることができました。天気にも良くめぐまれ、炎天下の中歓迎会を開くことができ陽清学園の児童も満足したようで夏休みの思い出が一つ増えました。

日本では韓国ドラマやミュージックが若者にも関心が高く、簡単な韓国語を理解できる人も多くなっており、今や韓国は身近な国となっています。当園でも今度は自分たちが訪韓できると3年後を思い描いております。この交流が継続していくためには皆様のご支援とご協力が不可欠になりますので今後もこの事業をご理解いただきますよう、よろしくお願い申し上げます。

最後にこの事業を実施するにあたり助成を受けました公益財団法人 日韓文化交流基金様に心よりお礼を申し上げます。

社会福祉法人県北報公会 陽清学園 園長補佐 柴田 昌子

日韓交流の旅 ~共生、共に生きる~

発 行 日 2015年9月 28日

編 集 秋田北·日韓交流協会事務局

発 行 秋田北·日韓交流協会 会長 吉岡 興

木 浦 共 生 園 園長 鄭 愛羅

陽清学園園長畠山悦美